

# Modelo de Preenchimento 納税証明書交付申請書 (ポルトガル語版)

## Pedido do Comprovante de Recolhimento de Imposto Municipal

Excelentíssimo Senhor Prefeito do Município de Ota

Data: ano /mês /dia .

Solicitante (Pessoa que veio ao balcão)	Endereço <b>Ota-Shi Hama-Cho 2-35</b>			1 点確認
	Leitura Japonesa <b>オオタ マリア ハナコ</b>			<input type="checkbox"/> 運転免許証
	Nome Completo <b>Ota Maria Hanako</b>			<input type="checkbox"/> 在留カード
Data de Nascimento: ano <b>YYYY</b> /mês <b>MM</b> / dia <b>DD</b> .			<input type="checkbox"/> 個人番号 カード	
Pessoa do Comprovante (Comprovante de quem?)	Endereço <b>Ota-Shi Hama-Cho 2-35</b>			<input type="checkbox"/> 住基カード (写真付き)
	Leitura Japonesa <b>オオタ ヘドロ タロ</b>			<input type="checkbox"/> パスポート
	Nome Completo <b>Ota Pedro Taro</b>			2 点確認
Data de Nascimento: ano <b>YYYY</b> /mês <b>MM</b> / dia <b>DD</b> .			<input type="checkbox"/> 保険証	
Finalidade Uso (Assinale com “√”)	<input type="checkbox"/> Empréstimo; <input type="checkbox"/> Fiador; <input type="checkbox"/> Inscrição de Moradia;			<input type="checkbox"/> 住基カード (写真なし)
	<input checked="" type="checkbox"/> Trâmite na Imigração (VISA); <input type="checkbox"/>			+ <input type="checkbox"/> 診察券
Ano-Fiscal e a Quantidade de Vias do Comprovante do Imposto que Necessita	Tipo de Imposto	Ano-Fiscal Japonês	Quant. Vias	手数料
	Imposto Municipal e Provincial “Shikenminzei”	Reiwa <b>5</b> Nendo	<b>1</b> via(s)	円
	Imposto Municipal de Pessoa Jurídica “Houjin Shiminzei”	Período Ano-Fiscal Ano /mês /dia à ano /mês /dia .	via(s)	円
	Imposto sobre Bem Imóvel “Kotei Shisanzei” (Incluso o de Urbanização)	Reiwa Nendo	via(s)	円
	Imposto s/ Veículo Leve “Keijidoushazei”	Reiwa Nendo	via(s)	円
	Imposto de Seguro Saúde Nacional	Reiwa Nendo	via(s)	円
	Comprovante de Pagamento Completo “Kannou Shoumeisho”	<input type="checkbox"/> Confirmação que não há sanção por atraso.	via(s)	円
	Comprovante que não sofreu Medidas de Impostos devidos e não pagos	Ano /mês /dia à ano /mês /dia .	via(s)	円

- ※ Será necessário apresentar juntamente com este, o documento de identificação tais como o cartão de permanência “zairyu card”, a carteira de habilitação, etc.
- ※ Também será necessário apresentar juntamente com este, o documento de Procuração ou Nomeação de Representante (devidamente preenchido e carimbado pela pessoa do comprovante), quando o trâmite de pedido não ocorrer através da própria pessoa do comprovante ou membro do mesmo grupo familiar.
- ※ Será necessário carimbar sem falta no espaço correspondente deste formulário com o carimbo de pessoa jurídica (carimbo de representante da empresa), para pedido de comprovante de pessoa jurídica. Exceto quando apresentar juntamente o documento de Procuração ou Nomeação de Representante, já carimbado com este carimbo.
- ※ Serão necessários os comprovantes de Pagamento Completo e de que Não sofreu Medidas de Impostos devidos e não pagos, para a lei de Tributação de Bebidas Alcoólicas.

受付	確認	交付

# Pedido do Comprovante de Recolhimento de Imposto Municipal

Excelentíssimo Senhor Prefeito do Município de Ota

Data: ano /mês /dia

Solicitante (Pessoa que veto ao balcão)	Endereço			1点確認  <input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> 個人番号カード <input type="checkbox"/> 住基カード (写真付き) <input type="checkbox"/> パスポート
	Leitura Japonesa			
	Nome Completo			
Data de Nascimento: ano /mês /dia				
Pessoa do Comprovante (Comprovante de quem?)	Endereço			2点確認  <input type="checkbox"/> 保険証 <input type="checkbox"/> 住基カード (写真なし) + <input type="checkbox"/> 診察券 <input type="checkbox"/> 預金通帳 <input type="checkbox"/> キャッシュカード
	Leitura Japonesa			
	Nome Completo <span style="float: right; font-size: small;">Carimbo somente p/ Pessoa Jurídica</span>			
Data de Nascimento: ano /mês /dia				
Finalidade Uso (Assinale com “/”)	<input type="checkbox"/> Empréstimo; <input type="checkbox"/> Fiador; <input type="checkbox"/> Inscrição de Moradia; <input type="checkbox"/> Trâmite na Imigração (VISA); <input type="checkbox"/>			
Ano-Fiscal e a Quantidade de Vias do Comprovante do Imposto que Necessita	Tipo de Imposto	Ano-Fiscal Japonês	Quant. Vias	手数料
	Imposto Municipal e Provincial “Shikenminzei”	Reiwa      Nendo	via(s)	円
	Imposto Municipal de Pessoa Jurídica “Houjin Shiminzei”	Período Ano-Fiscal Ano /mês /dia à ano /mês /dia	via(s)	円
	Imposto sobre Bem Imóvel “Kotei Shisanzei” (Incluso o de Urbanização)	Reiwa      Nendo	via(s)	円
	Imposto s/ Veículo Leve “Keijidoushazei”	Reiwa      Nendo	via(s)	円
	Imposto de Seguro Saúde Nacional	Reiwa      Nendo	via(s)	円
	Comprovante de Pagamento Completo “Kannou Shoumeisho”	<input type="checkbox"/> Confirmação que não há sanção por atraso.	via(s)	円
	Comprovante que não sofreu Medidas de Impostos devidos e não pagos	Ano /mês /dia à ano /mês /dia	via(s)	円

- ※ **Será necessário apresentar juntamente com este, o documento de identificação tais como o cartão de permanência “zairyu card”, a carteira de habilitação, etc.**
- ※ Também será necessário apresentar juntamente com este, o documento de Procuração ou Nomeação de Representante (devidamente preenchido e carimbado pela pessoa do comprovante), quando o trâmite de pedido não ocorrer através da própria pessoa do comprovante ou membro do mesmo grupo familiar.
- ※ Será necessário carimbar sem falta no espaço correspondente deste formulário com o carimbo de pessoa jurídica (carimbo de representante da empresa), para pedido de comprovante de pessoa jurídica. Exceto quando apresentar juntamente o documento de Procuração ou Nomeação de Representante, já carimbado com este carimbo.
- ※ **Serão necessários os comprovantes de Pagamento Completo e de que Não sofreu Medidas de Impostos devidos e não pagos, para a lei de Tributação de Bebidas Alcoólicas.**

受付	確認	交付